

Kanta Binisayá Choral Collection



Arranged by
Stephen Q. Lagarde

Matud Nila
(They Say)

SATB divisi
Unaccompanied



MUZIKSEA



Arranger's note

“Matud Nila” (They Say) is a popular romantic Visayan song originally sung by Ben Zubiri and later popularized by Pilita Corales in the 1950s. Matud Nila is also the title of a movie produced in 1991 that portrays the life of a poor woman who allowed herself to be charged in court for the murder of a man who attempted to rape a rich girl. In the movie, the rich girl is the poor woman's daughter whom she had given up for adoption. The girl later realized her true parentage.

Nonetheless, like all other sentimental Filipino love songs prevalent during its historical period, Matud Nila is a typical romantic lamentation of a lover's yearning for love and unbridled affection. In this *a cappella* arrangement, the melody, which is predominantly sang by the Sopranos, is accompanied, and supported by the rest of the choir using neutral syllables. To produce a guitar-like effect, careful attention should be given to the articulation of the accompanying neutral vowels and consonants.

This arrangement is lined up as a contest piece of the Karantahay Choral Competition. Among other performances, it was outstandingly performed by the Sinirangan Chamber Singers on February 17, 2020, during the Kanta 3 Choral Festival held at the St. Cecilia's Hall of the St. Scholastica College, Manila.

Matud nila, ako dili angay	They say that I am not worthy
Nga magmanggad sa imong gugma	That I am not worthy of your love
Matud nila, ikaw dili malipay	They say that you will not be happy
Kay wa' ako'y bahandi	Because I do not have treasures
Nga kanimo i-gasa	To offer to you
Gugmang putli ma-o 'day pasalig	Pure love is all that I can give
Ma-oy bahandi labaw sa bulawan	A treasure much precious than gold
Matud nila kaanugon lamang	They say, it is such a waste
Sa imong gugma ug parayig	Of your love and tenderness
Dili maluba kining pagbati	This feeling will never cease
Bisan sa unsa nga katarungan	For whatever reasons
Kay unsa ba'y bili 'ning kinabuhi	For what is life's worth
Kung sa gugma mo hinikawan	If I am denied of your love
Ingna ko nga dili ka motu-o	Tell me that you will not believe
Sa mga pagtamay kong na angkon	The ridicule and scorn that others have thrown to me
Ingna ko nga dili mo kawangon	Tell me that you will not refuse
Damgo ug pasalig sa gugma mo	My dream and faith in your love

The Kanta Binisayá Choral Collection is a treasure trove of folk and traditional songs of Eastern Visayas, Philippines. Its main objective is to promote and disseminate the rich musical heritage of the region through choral singing as well as help enrich the teaching of music in various school and community settings. The choral collection consists of 17 songs arranged by Stephen Q Lagarde, a former Associate Professor of the University of the Philippines Tacloban College and former Director of the Leyte Samar Heritage Center. These songs, which may be performed by a wide variety of mixed choirs, range from easy to moderately difficult.

Matud Nila

SATB divisi, a cappella

Arranged by Stephen Q. Lagarde

Andante espressivo

Soprano

Ma-tud ni - la a - ko di - li

Alto

Tng tng tng tng Tng tng tng tng tng tng tng tng tng tng tng tng

Tenor

Tng tng tng tng tng tng tng tng

Bass

dng dng dng dng

Keyboard Reduction (for rehearsal use only)

Andante espressivo

5

S

a - ngay. Nga mag mang - gad sa i - mong gug -

A

tng tng tng tng tng tng tng tng tng tng tng tng

T

tng tng tng tng tng tng tng tng

B

dng dng dng dng

Kybd Rd

 Unauthorised duplication
of this score is illegal

9

S
ma. Ma-tud ni - la i - kaw di - li ma -

A
tng tng tng tng tng tng tng du rm du rm du rm dm ma -

T
8 tng tng tng tng tng tng tng du rm du rm du rm dm ma -
dng dng dng dng

B
dng dng dng dng ma -

Kybd
Rd

13

S
li - pay Kay wa a - koy ba - han - di nga ka - ni - mo i -

A
li - pay Kay wa a - koy ba - han - di nga ka - ni - mo i -

T
8 li - pay Kay wa a - koy ba - han - di nga ka - ni - mo i -

B
li - pay Kay wa a - koy ba - han - di nga ka - ni - mo i -

Kybd
Rd

17

S
ga - sa. _____ Gug-mang put - li ma - o day pa -

A
ga - sa. _____ du rm du rm du rm du du

T
ga - sa. _____ du rm du rm du rm du du

B
ga - sa dng dng dng dng dng dng dng dng

Kybd
Rd

21

S
sa - lig Ma - oy ba - han - di la - baw sa - bu -

A
du rm du rm du rm du Ma - oy ba - han - di la - baw sa bu -

T
du rm du rm du rm du Ma - oy ba - han - di la - baw sa bu -

B
dng dm rm du Ma - oy ba - han - di la - baw sa bu -

Kybd
Rd

This page is intentionally left blank.

To purchase the score, please visit
www.muziksea.com

MUZIKSEA

33 **Broadly**

S yig. Di - li ma - lu - ba ki - ning pag -

A yig. Ah Di - li ma - lu - ba ki - ning pag -

T yig ug pa - ra - yig, Ah Di - li ma - lu - ba ki - ning pag -

B yig. Ah Di - li ma - lu - ba ki - ning pag -

Kybd Rd

Broadly

37

S ba - ti Bi - san sa un - sa nga ka - ta -

A ba - ti pag - ba - ti Bi - san sa un - sa, un - sa nga ka - ta -

T ba - ti pag - ba - ti Bi - san sa un - sa, un - sa nga ka - ta

B ba - ti Bi - san sa un - sa nga ka - ta -

Kybd Rd

41

S
ru - ngan Kay un - sa pay bi - li ning ki - na -

A
ru - ngan kay un - sa un - sa pay bi - li ning ki - na -

T
8
ru - ngan kay un - sa un - sa pay bi - li ning ki - na

B
ru - ngan Kay un - sa pay bi - li ning ki - na

Kybd
Rd

45

S
bu - hi kon sa gug - ma mo hi - ni -

A
bu - hi sa gug - ma kon sa gug - ma mo ki - ni hi - ni

T
8
bu - hi sa gug - ma kon sa gug - ma mo ki - ni hi - ni

B
bu - hi kon sa gug - ma mo ki - ni hi - ni

Kybd
Rd

49

Broadly

S
ka - wan. _____ Ing - na ko nga di - li ka mo -

A
ka - wan _____ Ah _____ Ing - na ko nga di - li ka mo

T
8 ka - wan _____ Ah _____ Ing - na ko nga di - li ka mo

B
ka - wan _____ Ah _____ Ing - na ko nga di - li ka mo

Kybd
Rd

Broadly

53

S
tu - o _____ sa ma - nga pag - ta - may kong na -

A
tu - o _____ mo - tu - o sa ma - nga pag - ta - may, ta - may kong na

T
8 tu - o _____ mo - tu - o sa ma - nga pag - ta - may, ta - may kong na

B
tu - o _____ sa ma - nga pag - ta - may, ta - may kong na

Kybd
Rd

57

S ang - kon _____ Ing - na ko nga di - li mo ka -

A ang - kon, na ang - kon Ing - na, ing - na ko nga di - li mo ka

T ang - kon, na ang - kon Ing - na, ing - na ko nga di - li mo ka -

B ang - kon, na ang - kon Ing - na, ing - na ko nga di - li mo ka -

Kybd
Rd

61

S wa - ngon. _____ Dam - go ug pa - sa - lig sa gug - ma

A wa - ngon. _____ Dam - go ug pa - sa - lig sa gug - ma

T wa - ngon. _____ Dam - go ug pa - sa - lig sa gug - ma

B wa - ngon. _____ Dam - go ug pa - sa - lig sa gug - ma

Kybd
Rd

65 **Broadly**

f

S mo. Ah _____ Ing - na ko nga di - li ka mo -

A mo. Ah _____ Ah _____ Ing - na, ing - na ko nga di - li ka mo

T mo. Ah _____ Ah _____ Ing - na, ing - na ko nga di - li ka mo

B mo. _____ Ah _____ Ing - na, ing - na ko nga di - li ka mo

Kybd Rd

69

S tu - o _____ sa - ma - nga pag - ta - may kong na -

A tu - o _____ mo tu - o sa ma - nga pag - ta - may, ta - may kong na -

T tu - o _____ mo tu - o sa ma - nga pag - ta - may, ta - may kong na

B tu - o _____ sa ma - nga pag - ta - may, ta - may kong na

Kybd Rd

73

S ang - kon _____ Ing - na ko nga di - li mo ka -

A ang - kon, na ang - kon Ing - na, ing - na ko nga di - li mo ka -

T ang - kon, na ang - kon Ing - na, ing - na ko nga di - li mo ka -

B ang - kon, na ang - kon Ing - na, ing - na ko nga di - li mo ka

Kybd
Rd

77

S wa - ngon _____ Dam - go ug pa - sa - lig sa gug - ma

A wa - ngon _____ Dam - go ug pa - sa - lig sa gug - ma

T wa - ngon _____ Dam - go ug pa - sa - lig sa gug - ma

B wa - ngon _____ Dam - go ug pa - sa - lig sa gug - ma

Kybd
Rd

81

S
mo Dam - go ug pa - sa - lig sa gug - ma

A
mo, gug - ma mo Dam - go ug pa - sa - lig sa gug - ma

T
8
mo, gug - ma mo Dam - go ug pa - sa - lig sa gug - ma

B
mo, gug - ma mo Dam - go ug pa - sa - lig sa gug - ma

Kybd
Rd

85 rit.

S
ko sa gug - - ma ko!

A
ko sa gug - - ma ko!

T
8
ko sa gug - - ma ko!

B
ko sa gug - - ma ko!

Kybd
Rd rit.